

N. 92 — 1205

14 APRIL 1992. — Ministerieel besluit betreffende de derde aanbestedingstranche van de lening genaamd « Lineaire obligaties 8,50 % — 1 oktober 2007 »

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1992 betreffende de uitgifte van de lening genaamd « Lineaire obligaties 8,50 % — 1 oktober 2007 »;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1991 betreffende de machtiging tot de voortzetting in 1992, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties »;

Gelet op het ministerieel besluit van 27 december 1991 tot vastlegging van de kalender van de aanbestedingen en van de storting der gelden voor de leningen genaamd « Lineaire obligaties » tijdens het eerste semester 1992,

Besluit :

Artikel 1. De aanbesteding van de derde tranche van de lening genaamd « Lineaire obligaties 8,50 % — 1 oktober 2007 » is vastgesteld op 23 april 1992 en de datum van betaling betreffende deze tranche is vastgesteld op 30 april 1992.

Art. 2. De aanbidding van offertes buiten mededinging is alleen toegelaten voor de « Primary Dealers », het Muntfonds en de Deposito- en Consignatiekas evenals de Nationale Bank van België handelend voor rekening van buitenlandse centrale banken en hiermede gelijkgestelde instellingen en voor rekening van internationale instellingen waarvan België lid is.

Art. 3. De bruto opgelopen interesten die beginnen te lopen vanaf 1 oktober 1991 tot de dag van de storting der gelden van de derde tranche worden berekend volgens de formule :

$$\text{Nominaal kapitaal} \times 8,50 \% \times 200/360$$

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 14 april 1992.

Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 92 — 1206

21 FEBRUARI 1992. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 11 juli 1989 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 april 1991;

Gelet op het Verdrag tot instelling van de Europese Economische Gemeenschap van 25 maart 1957 bekrachtigd door de wet van 2 december 1957;

Gelet op de richtlijn 90/44/EEG van 22 januari 1990 van de Raad van de Europese Gemeenschappen tot wijziging van richtlijn 79/373/EEG betreffende de handel in mengvoeders;

Gelet op de richtlijn van 19 december 1991 van de Raad van de Europese Gemeenschappen houdende wijziging van richtlijn 90/44/EEG tot wijziging van richtlijn 79/373/EEG betreffende de handel in mengvoeders;

Gelet op de richtlijn 91/334/EEG van 6 juni 1991 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, tot wijziging van richtlijn 82/475/EEG tot vaststelling van de categorieën van ingrediënten die mogen worden gebruikt voor het etiketteren van mengvoeders voor huisdieren;

F. 92 — 1205

14 AVRIL 1992. — Arrêté ministériel relatif à la troisième tranche d'adjudication de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 8,50 % — 1^{er} octobre 2007 »

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1992 relatif à l'émission de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 8,50 % — 1^{er} octobre 2007 »;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1991 relatif à l'autorisation à poursuivre en 1992, l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires »;

Vu l'arrêté ministériel du 27 décembre 1991 fixant le calendrier des adjudications et du règlement des fonds des emprunts dénommés « Obligations linéaires », pendant le 1^{er} semestre 1992,

Arrête :

Article 1^{er}. L'adjudication de la troisième tranche de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires 8,50 % — 1^{er} octobre 2007 » est fixée au 23 avril 1992 et la date des paiements relatifs à cette tranche est fixée au 30 avril 1992.

Art. 2. La présentation d'offres non compétitives est autorisée uniquement pour les « Primary Dealers », le Fonds monétaire et la Caisse des Dépôts et Consignations ainsi que pour la Banque Nationale de Belgique agissant pour compte de banques centrales étrangères et d'institutions y assimilées et pour compte d'institutions financières internationales dont la Belgique est membre.

Art. 3. Les intérêts bruts courus depuis la date de prise de cours, soit le 1^{er} octobre 1991, jusqu'à la date de règlement des fonds de la troisième tranche sont calculés selon la formule :

$$\text{Capital nominal} \times 8,50 \% \times 200/360$$

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 avril 1992.

Ph. MAYSTADT

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 92 — 1206

21 FEVRIER 1992. — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 10 septembre 1987 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

Vu l'arrêté royal du 10 septembre 1987 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux, modifié par l'arrêté royal du 17 avril 1991;

Vu le Traité instituant la Communauté économique européenne du 25 mars 1957 approuvé par la loi du 2 décembre 1957;

Vu la directive 90/44/CEE du 22 janvier 1990 du Conseil des Communautés européennes, modifiant la directive 79/373/CEE concernant la commercialisation des aliments composés pour animaux;

Vu la directive du 19 décembre 1991 du Conseil des Communautés européennes, portant modification de la directive 90/44/CEE modifiant la directive 79/373/CEE concernant la commercialisation des aliments composés pour animaux;

Vu la directive 91/334/CEE du 6 juin 1991 de la Commission des Communautés européennes, modifiant la directive 82/475/CEE fixant les catégories d'ingrédients pouvant être utilisés pour le marquage d'aliments composés pour animaux familiers;

Gelet op de richtlijn 91/357/EEG van 13 juni 1991 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, tot vaststelling van de categorieën van ingrediënten die mogen worden gebruikt voor het etiketteren van mengvoeders voor andere dieren dan huisdieren;

Gelet op de beschikking 91/516/EEG van 9 september 1991 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen tot vaststelling van een lijst van voor gebruik in mengvoeders verboden ingrediënten;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 15 oktober 1991;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit er toe strekt de bovenvermelde EEG-richtlijnen en EEG-beschikking om te zetten in nationaal recht, en dat voor de richtlijn 90/44/EEG en de beschikking 91/516/EEG de datum waarop de Lid-Staten ze moeten ten uitvoer brengen is vastgesteld op 22 januari 1992 en dat ingevolge die omstandigheid, dit besluit dringend moet worden genomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor diërische voeding wordt het volgende punt toegevoegd :

« 24° datum van minimum houdbaarheid van het mengvoeder : de datum tot welke het mengvoeder zijn specifieke eigenschappen behoudt indien het in passende omstandigheden wordt bewaard. »

Art. 2. Artikel 5, 1e lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Het is verboden mengvoeders en voormengsels te verhandelen die ingrediënten bevatten die opgenomen zijn onder punt 2.8. van bijlage I. »

Art. 3. Artikel 12, 2° lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« De antibiotica, groeibevorderende stoffen, coccidiostatica en andere gelijkaardige stoffen mogen slechts als toevoegingsmiddel toegelaten worden voor zover deze voorkomen in bijlage I of II van de richtlijn nr. 70/524/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 november 1970 betreffende de toevoegingsmiddelen in de diervoeding. De voorwaarden van hun gebruik zijn deze die voorkomen in de bijlagen van voornoemde richtlijn. »

Art. 4. Een artikel 24bis, luidend als volgt wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Artikel 24bis. In samenhang met de in artikel 24 voorgeschreven vermeldingen mogen uitsluitend de volgende aanvullende vermeldingen op het etiket worden aangebracht :

- 1° het kenmerk of het handelsmerk van degene die verantwoordelijk is voor de in dit artikel bedoelde vermeldingen;
- 2° het referentienummer van de partij;
- 3° de gebruiksaanwijzing;
- 4° de uiterste datum van houdbaarheid van het produkt;
- 5° het producerend of fabricerend land;
- 6° de prijs van het produkt. »

Art. 5. Artikel 25 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 25. Voor de mengvoeders moet het etiket vermelden in een daarvoor bestemd kader :

1° naargelang van het geval de benaming « volledig diervoeder », « aanvullend diervoeder », « mineraal mengsel », « melassevoeder », « volledig kunstmelkvoeder », « aanvullend kunstmelkvoeder ». De benaming « aanvullend diervoeder » mag worden gevolgd door één der handelsbenamingen opgenomen onder punten 13 tot 16 van artikel 1 voor zover het voeder aan de desbetreffende begripsbepaling voldoet;

2° de diersoort of categorie dieren waarvoor het mengvoeder is bestemd;

3° de gebruiksaanwijzing, die de nauwkeurige bestemming van het voeder aangeeft en een passend gebruik daarvan mogelijk maakt;

4° voor alle mengvoeders, met uitzondering van die bestemd voor andere huisdieren dan honden en katten, de overeenkomstig punt 3 van artikel 25ter te vermelden ingrediënten;

5° in voorkomend geval de vermeldingen die bedoeld zijn in de punten 2.1., 2.2. en 2.4. van bijlage I;

Vu la directive 91/357/CEE du 13 juin 1991 de la Commission des Communautés européennes, fixant les catégories d'ingrédients pouvant être utilisés pour le marquage des aliments composés destinés à des animaux autres que des animaux familiers;

Vu la décision 91/516/CEE du 9 septembre 1991 de la Commission des Communautés européennes, fixant la liste des ingrédients dont l'utilisation est interdite dans les aliments composés pour animaux;

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 15 octobre 1991;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté tend à transposer les directives CEE et la décision CEE précitées en droit national et que pour la directive 90/44/CEE et la décision 91/516/CEE la date à laquelle les États membres doivent les mettre en application est fixée au 22 janvier 1992 et que, dans ces conditions, le présent arrêté doit être pris d'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté royal du 10 septembre 1987 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux le point suivant est ajouté :

« 24° date de durabilité minimale d'un aliment composé : la date jusqu'à laquelle cet aliment conserve ses propriétés spécifiques dans les conditions de conservation appropriées. »

Art. 2. L'article 5, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il est interdit de commercialiser des aliments composés et des prémélanges contenant des ingrédients repris au point 2.8 de l'annexe I. »

Art. 3. L'article 12, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les antibiotiques, les facteurs de croissance, les coccidiostatiques et autres substances analogues ne peuvent être admis comme additifs que s'ils figurent à l'annexe I ou II de la directive no 70/524/CEE du Conseil des Communautés européennes du 23 novembre 1970 concernant les additifs dans l'alimentation des animaux. Les conditions auxquelles leur utilisation est subordonnée sont celles figurant dans les annexes de la directive précitée. »

Art. 4. Un article 24bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 24bis. En relation avec les indications prévues à l'article 24 seules les indications supplémentaires énumérées ci-après peuvent être portées sur l'étiquette :

- 1° la marque d'identification ou la marque commerciale du responsable des déclarations visées au présent article;
- 2° le numéro de référence du lot;
- 3° le mode d'emploi;
- 4° la date limite de conservation du produit;
- 5° le pays de production ou de fabrication;
- 6° le prix du produit. »

Art. 5. L'article 25 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 25. Pour les aliments composés, l'étiquette doit mentionner dans un cadre réservé à cet effet :

1° selon le cas la dénomination : « aliment complet », « aliment complémentaire », « aliment minéral », « aliment mélassé », « aliment complet d'allaitement », « aliment complémentaire d'allaitement ». La dénomination « aliment complémentaire » peut être suivie par une des dénominations commerciales figurant aux points 13 à 16 de l'article 1er pour autant que l'aliment satisfasse à la description concernée;

2° l'espèce animale ou la catégorie d'animaux à laquelle l'aliment composé est destiné;

3° le mode d'emploi indiquant la destination précise de l'aliment et permettant un usage approprié de celui-ci;

4° pour tous les aliments composés, à l'exception de ceux destinés à des animaux familiers autres que les chiens et chats, les ingrédients à déclarer conformément au point 3 de l'article 25ter;

5° le cas échéant, les déclarations visées aux points 2.1., 2.2. et 2.4. de l'annexe I;

6° naar gelang van de gevallen de vermeldingen genoemd in punt 2.5. van bijlage I, kolommen 1, 2 en 3;

7° in voorkomend geval de vermeldingen inzake toevoegingsmiddelen die door de Minister van Landbouw zijn voorgeschreven;

8° de nettohoeveelheid, uitgedrukt in eenheid van gewicht voor vaste produkten en in eenheid van volume of van gewicht voor vloeibare produkten;

9° de datum van minimumhoudbaarheid, aangegeven overeenkomstig punt 1 van artikel 25ter;

9°bis het referentienummer van de partij, wanneer de fabricagedatum niet is vermeld;

10° de naam of handelsnaam en het adres of de maatschappelijke zetel van de binnen de Europese Gemeenschap gevestigde fabrikant, verpakker, invoerder, verkoper of verdeler die de in dit artikel bedoelde vermeldingen heeft doen aanbrengen;

11° het erkenningsnummer van de fabrikant of de invoerder als deze de in dit artikel bedoelde vermeldingen niet heeft doen aanbrengen;

Voor mengvoeders die ten hoogste drie ingrediënten bevatten zijn de onder de punten 2 en 3 bedoelde vermeldingen niet vereist indien de gebruikte ingrediënten duidelijk in de benaming van het produkt voorkomen.

Voor mengsels van hele zaden zijn de onder de punten 5 en 6 bedoelde vermeldingen niet vereist; zij mogen echter wel worden aangegeven.

Voor mengvoeders voor huisdieren mogen in het Nederlands de benamingen « mengvoeder », « aanvullend diervoeder » en « volledig diervoeder » worden vervangen door, onderscheidenlijk, de benamingen « samengesteld voeder », « aanvullend samengesteld voeder » en « volledig samengesteld voeder ».

Voor voeder dat voor andere huisdieren dan honden en katten is bestemd mogen de benamingen « volledig diervoeder » of « aanvullend diervoeder » door de benaming « mengvoeder » worden vervangen. In dat geval zijn de bij dit artikel vereiste of toegestane vermeldingen die welke voor volledige voeders zijn voorgeschreven. »

Art. 6. Een artikel 25bis, luidend als volgt wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Artikel 25bis. In samenhang met de in artikel 25 genoemde vermeldingen mogen uitsluitend de volgende aanvullende vermeldingen in het daartoe in artikel 25 vastgestelde kader worden aangebracht :

1° het kenmerk of het handelsmerk van degene die verantwoordelijk is voor de vermeldingen van de etikettering;

2° de naam of de handelsnaam en het adres of de maatschappelijke zetel van de fabrikant indien deze niet verantwoordelijk is voor de vermeldingen van de etikettering;

3° eventueel het referentienummer van de partij;

4° het land van produktie of fabricage;

5° de prijs van het produkt;

6° de handelsbenaming of het handelsmerk van het produkt;

7° voor mengvoeders die voor andere huisdieren dan honden en katten zijn bestemd de overeenkomstig punt 3 van artikel 25ter te vermelden ingrediënten;

8° de vermeldingen betreffende de toestand waarin het voeder zich bevindt of de bijzondere behandeling die het heeft ondergaan;

9° in voorkomend geval de vermeldingen die bedoeld zijn in de punten 2.1. en 2.2. van bijlage I;

10° naargelang van de gevallen de vermeldingen genoemd in punt 2.5. van bijlage I, kolommen 1, 2 en 4;

11° de fabricagedatum aangegeven overeenkomstig punt 2 van artikel 25ter. »

Art. 7. Een artikel 25ter, luidend als volgt wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Artikel 25ter. 1. De datum van minimumhoudbaarheid moet als volgt aangegeven worden :

— « te gebruiken vóór ... » gevolgd door de datum (dag, maand en jaar) voor in microbiologisch opzicht zeer bederfelijke voeders;

— « bij voorkeur te gebruiken vóór ... » gevolgd door de datum (maand en jaar) voor de andere voeders.

Ingeval op grond van andere bepalingen van dit besluit een datum van minimumhoudbaarheid moet worden vermeld, dient één enkele datum te worden aangegeven, namelijk die welke het eerst verstrijkt.

2. De fabricagedatum moet als volgt aangegeven worden : « Gefabriceerd... (X dagen, maanden of jaren) vóór de aangegeven datum van minimumhoudbaarheid ».

6° selon le cas, les déclarations prévues à l'annexe I, point 2.5., dans les colonnes 1, 2 et 3;

7° le cas échéant, les déclarations prescrites par le Ministre de l'Agriculture concernant les additifs;

8° la quantité nette exprimée en unité de masse pour les produits solides et en unité de volume ou de masse pour les produits liquides;

9° la date de durabilité minimale à indiquer conformément au point 1 de l'article 25ter;

9°bis le numéro de référence du lot, si la date de fabrication n'est pas indiquée;

10° le nom et la raison sociale et l'adresse ou le siège social du fabricant, du conditionneur, de l'importateur, du vendeur ou du distributeur établi à l'intérieur de la Communauté européenne, qui a fait figurer les déclarations visées au présent article;

11° le numéro d'agrément du fabricant ou de l'importateur si celui-ci n'a pas fait figurer les déclarations visées au présent article.

Dans le cas d'aliments composés constitués au plus de trois ingrédients, les déclarations sous les points 2 et 3 ne sont pas requises si les ingrédients utilisés apparaissent clairement dans la dénomination.

Dans le cas de mélanges de grains entiers, les déclarations sous les points 5 et 6 ne sont pas requises; toutefois, elles peuvent être fournies.

Dans le cas d'aliments composés pour animaux familiers, les dénominations en langue néerlandaise « mengvoeder », « aanvullend diervoeder » et « volledig diervoeder » peuvent être remplacées respectivement par les dénominations « samengesteld voeder », « aanvullend samengesteld voeder » et « volledig samengesteld voeder ».

Pour les aliments destinés à des animaux familiers autres que les chiens et les chats, les dénominations « aliment complet » ou « aliment complémentaire » peuvent être remplacées par la dénomination « aliment composé ». Dans ce cas, les déclarations requises ou admises par le présent article sont celles prévues pour les aliments complets. »

Art. 6. Un article 25bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 25bis. En relation avec les indications prévues à l'article 25, seules les indications supplémentaires énumérées ci-après peuvent être portées dans le cadre prévu à cet effet à l'article 25 :

1° la marque d'identification ou la marque commerciale du responsable des indications d'étiquetage;

2° le nom ou la raison sociale et l'adresse ou le siège social du fabricant, si celui-ci n'est pas responsable des indications d'étiquetage;

3° le cas échéant, le numéro de référence du lot;

4° le pays de production ou de fabrication;

5° le prix du produit;

6° la dénomination ou la marque commerciale du produit;

7° pour les aliments composés destinés à des animaux familiers autres que les chiens et les chats, les ingrédients à déclarer conformément au point 3 de l'article 25ter;

8° les indications concernant l'état physique de l'aliment ou le traitement spécifique qu'il a subi;

9° le cas échéant, les déclarations visées aux points 2.1. et 2.2. de l'annexe I;

10° selon le cas les déclarations prévues à l'annexe I, point 2.5., dans les colonnes 1, 2 et 4;

11° la date de fabrication à indiquer conformément au point 2 de l'article 25ter. »

Art. 7. Un article 25ter, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Article 25ter. 1. La date de durabilité minimale doit être annoncée par les mentions ci-après :

— « à utiliser avant ... », suivie de l'indication de la date (jour, mois et année), pour les aliments microbiologiquement très périssables;

— « à utiliser de préférence avant ... », suivie de l'indication de la date (mois et année) pour les autres aliments.

Dans le cas où d'autres dispositions du présent arrêté requièrent l'indication d'une date de durabilité minimale, une seule date doit être indiquée, à savoir celle qui vient à échéance la première.

2. La date de fabrication doit être annoncée par la mention ci-après : « Fabriqué... (X jours, mois ou années) avant la date de durabilité minimale indiquée ».

De datum van minimumhoudbaarheid en de fabricagedatum evenals de nettohoeveelheid en het referentienummer van de partij mogen worden vermeld buiten het in artikel 25 verplicht kader voor de vermeldingen; in dat geval wordt bij genoemde vermeldingen de plaats aangegeven waar zij vermeld staan.

3° Bij de vermelding van de ingrediënten moeten de volgende voorschriften in acht worden genomen:

a) mengvoeder bestemd voor andere dieren dan huisdieren: vermelding van alle ingrediënten in afnemende volgorde van belangrijkheid van hun gewichtspercentages;

b) mengvoeder bestemd voor huisdieren: vermelding van alle ingrediënten, hetzij onder opgave van het gehalte, hetzij in afnemende volgorde van belangrijkheid van hun gewichtspercentages;

c) de ingrediënten moeten met hun specifieke naam, in voorkomend geval volgens kolom a van bijlage II, vermeld worden of onder de vorm van categorieën waartoe de ingrediënten behoren, zoals is voorzien onder de punten 2.6. en 2.7. van bijlage I.

Er mag steeds maar één van deze twee vormen van vermelding worden gebruikt behalve wanneer één van de ingrediënten tot geen enkele van de vastgestelde categorieën behoort; in dat geval wordt het ingrediënt met zijn specifieke naam vermeld op zijn plaats in de volgorde die wordt bepaald op basis van het gewichtspercentage van het ingrediënt ten opzichte van de categorieën.

Bij mengvoeders voor huisdieren mag de etikettering tevens de aandacht vestigen op de aanwezigheid of het lage gehalte van één of meer ingrediënten die voor de eigenschappen van het betrokken voeder van wezenlijk belang zijn. In dat geval moet het minimum- of het maximumgehalte, uitgedrukt in gewichtspercenten, van het gebruikte ingrediënt of van de gebruikte ingrediënten duidelijk worden aangegeven, hetzij naast de vermelding waarmee de aandacht op het bedoelde ingrediënt of de bedoelde ingrediënten wordt gevestigd, hetzij in de lijst van ingrediënten, hetzij door het bedoelde ingrediënt of de bedoelde ingrediënten en het desbetreffende gewichtspercentage of de desbetreffende gewichtspercentages naast de aanduiding van de overeenkomstige categorie van ingrediënten te vermelden. »

Art. 8. Artikel 32 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 32. Naast de vermeldingen die overeenkomstig de artikelen 25 en 25bis zijn voorgeschreven of toegelaten kan de Minister van Landbouw, onder de door hem gestelde voorwaarden, toelating verlenen voor het vermelden van de energiewaarde en de eiwitwaarde op de etiketten, verpakkingen, geleidedocumenten en opschriften van mengvoeders voor varkens en herkauwers. »

Art. 9. Artikel 33 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 33. Andere vermeldingen dan diegene die voorgeschreven of toegelaten zijn krachtens de artikelen 24, 24bis, 25 en 25bis en de vermeldingen die eventueel door de Minister van Landbouw bij toepassing van artikel 32 zijn toegelaten, mogen slechts op de etiketten, verpakkingen, geleidedocumenten en opschriften voorkomen op voorwaarde dat deze gegevens:

— er niet toe strekken dat de aanwezigheid of het gehalte wordt vermeld van andere analytische bestanddelen dan die welke overeenkomstig de artikelen 24, 25 en 25bis worden vermeld en de waarden die eventueel bij toepassing van artikel 32 zijn toegelaten;

— de koper niet kunnen misleiden door aan het voeder bepaalde uitwerkingen of eigenschappen toe te schrijven die het niet bezit of door de indruk te wekken dat het voeder bepaalde bijzondere kenmerken zou bezitten, terwijl alle soortgelijke voeders dezelfde kenmerken hebben;

— geen betrekking hebben op eigenschappen inzake het voorkomen, het behandelen of het genezen van een ziekte;

— betrekking hebben op objectieve of meetbare gegevens die kunnen worden aangetoond;

— duidelijk geschieden zijn van alle in de artikelen 24, 24bis, 25 en 25bis bedoelde vermeldingen. »

Art. 10. Artikel 34, 1e lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid:

« De facturen, catalogi, omzendbrieven, prospectussen, prijslijsten, offerten voor verkoop, verkoopskontrakten en andere soortgelijke documenten moeten, afgezien van de vermeldingen inzake de ingrediënten voor de mengvoeders, dezelfde vermeldingen dragen als voor het etiket zijn voorgeschreven. Die stukken en de publiciteit mogen geen andere vermeldingen bevatten dan die welke voor het etiket zijn voorgeschreven of toegelaten. »

Art. 11. In artikel 44 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in punt 2.1.5. wordt na de woorden « Magnesium, natrium » het woord « kalium » toegevoegd;

La date de durabilité minimale et la date de fabrication ainsi que la quantité nette et le numéro de référence du lot peuvent être mentionnés en dehors du cadre obligé dans l'article 25 pour les déclarations; dans ce cas, les mentions précitées seront accompagnées de l'indication de l'endroit où elles figurent.

3. L'énumération des ingrédients est soumise aux règles ci-après:

a) aliments composés destinés à des animaux autres que les animaux familiers: énumération des ingrédients dans l'ordre décroissant de leur importance pondérale;

b) aliments composés destinés à des animaux familiers: énumération des ingrédients, soit en indiquant leur teneur, soit en les mentionnant dans l'ordre décroissant de leur importance pondérale;

c) les ingrédients doivent être désignés par leur nom spécifique, ceci le cas échéant selon la colonne a de l'annexe II, ou sous forme de catégories auxquelles les ingrédients appartiennent comme prévu aux points 2.6. et 2.7. de l'annexe I.

Le recours à l'une de ces deux formes de déclaration exclut l'autre sauf lorsque l'un des ingrédients utilisés n'appartient à aucune des catégories qui ont été définies; dans ce cas, l'ingrédient désigné par son nom spécifique, est cité dans son ordre d'importance pondérale par rapport aux catégories.

L'étiquetage des aliments composés pour animaux familiers peut, en outre, mettre en relief la présence ou la faible teneur d'un ou de plusieurs ingrédients qui sont essentiels pour la caractérisation d'un aliment. Dans ce cas, la teneur minimale ou la teneur maximale exprimée en pourcentage en poids, dans laquelle le ou les ingrédients ont été mis en œuvre, doit être clairement indiquée, soit en regard de la déclaration mettant en relief le ou les ingrédients indiqués, soit dans la liste des ingrédients, soit en mentionnant le ou les ingrédients et le ou les pourcentages en poids en regard de la catégorie d'ingrédients correspondante. »

Art. 8. L'article 32 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Article 32. En dehors des déclarations prescrites ou autorisées en vertu des articles 25 et 25bis, le Ministre de l'Agriculture peut admettre, aux conditions qu'il détermine, la déclaration de la valeur énergétique et la valeur protéinique sur les étiquettes, les emballages, les documents d'accompagnement et les écriteaux des aliments composés pour porcs et ruminants. »

Art. 9. L'article 33 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Article 33. D'autres déclarations que celles prescrites ou autorisées en vertu des articles 24, 24bis, 25 et 25bis et les déclarations qui sont éventuellement admises par le Ministre de l'Agriculture en application de l'article 32 sont uniquement admises sur les étiquettes, les emballages, les documents d'accompagnement et les écriteaux à condition que ces informations:

— ne visent pas à déclarer la présence ou la teneur de constituants analytiques autres que ceux dont la déclaration est prévue aux articles 24, 25 et 25bis et les valeurs qui sont éventuellement admises en vertu de l'article 32;

— ne peuvent pas induire l'utilisateur en erreur, notamment en attribuant à l'aliment des effets ou propriétés qu'il ne posséderait pas ou en suggérant que l'aliment possède des caractéristiques particulières alors que tous les aliments similaires possèdent ces mêmes caractéristiques;

— ne se réfèrent pas à des propriétés de prévention, de traitement ou de guérison d'une maladie;

— se rapportent à des éléments objectifs ou mesurables qui peuvent être démontrés;

— sont nettement séparées de toutes les indications visées aux articles 24, 24bis, 25 et 25bis. »

Art. 10. L'article 34, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant:

« Les factures, catalogues, circulaires, prospectus, prix courants, offres de vente, contrats de vente et autres documents analogues doivent porter, abstraction faite des déclarations relatives aux ingrédients pour les aliments composés, les mêmes déclarations que celles qui sont prescrites pour l'étiquette. Ces documents et la publicité ne peuvent contenir d'autres déclarations que celles qui sont prescrites ou autorisées pour l'étiquette. »

Art. 11. A l'article 44 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes:

1° au point 2.1.5. le mot « potassium » est ajouté après les mots « Magnésium, sodium »;

2° in punt 2.1.7. wordt na de woorden « Methionine, lysine » het woord « threonine » toegevoegd;

3° in punt 2.1.8. wordt na het woord « Cystine » het woord « tryptofaan » toegevoegd;

4° punt 2.1.9. wordt vervangen door de volgende tekst :

« 2.1.9. Energiewaarde van mengvoeders :

- voor pluimvee : 0,6 MJ.
- voor melkkoeien : 60 VEM. »

5° in punt 2.3.2. wordt tussen de woorden « calcium » en « magnesium » het woord « kalium » ingevoegd.

6° punt 2.3.3. wordt vervangen door de volgende tekst :

« 2.3.3. Energiewaarde van mengvoeders :

- voor pluimvee : 0,8 MJ.
- voor melkkoeien : 60 VEM. »

Art. 12. In bijlage I van hetzelfde besluit wordt de tekst onder punt 2 — Mengvoeders — vervangen door de bepalingen zoals in de bijlage bij dit besluit is aangegeven.

Art. 13. De ministeriële toelatingen voor het aangeven van andere vermeldingen op de etiketten, verpakkingen, geleidedocumenten en opschriften van diervoeders, verleend krachtens artikel 33 van hetzelfde besluit vervallen.

Art. 14. De mengvoeders die vóór 22 januari 1992 gefabriceerd zijn overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 september 1987 betreffende de handel en het gebruik van stoffen bestemd voor dierlijke voeding, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 april 1991, maar niet voldoen aan de bepalingen van dit besluit, mogen nog tot en met 31 december 1992 verhandeld worden.

Art. 15. Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Landbouw zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 februari 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER

Bijlage

2. Mengvoeders

2.1. Het watergehalte van het voeder moet worden aangegeven als het hoger is dan :

- 7 % in kunstmelkvoeders en in andere mengvoeders met een gehalte aan melkprodukten van meer dan 40 %;
- 5 % in mineraalmengsels zonder organische bestanddelen;

- 10 % in mineraalmengsels met organische bestanddelen;

- 14 % in de andere mengvoeders.

Bij mengvoeders waarvan het vochtgehalte de bovenstaande maxima niet overschrijdt, mag dat gehalte eveneens worden aangegeven.

2.2. Het gehalte aan in zoutzuur onoplosbare as mag niet meer dan 3,3 % ten opzichte van de droge stof bedragen bij mengvoeders die voor meer dan 50 % uit bijprodukten van rijst bestaan, en niet meer dan 2,2 % ten opzichte van de droge stof in de overige gevallen.

Het gehalte van 2,2 % mag echter worden overschreden bij :

- mengvoeders die toegestane minerale bindmiddelen bevatten;
- mineraalmengsels;
- mengvoeders, die voor meer dan 50 % uit snijdsels of pulp van suikerbieten of vlaskaf bestaan;
- mengvoeders voor gekweekte vissen, met een gehalte aan vismeel van meer dan 15 %, en voor zover dit gehalte wordt opgegeven in een percentage dat is uitgedrukt ten opzichte van het voeder als zodanig.

Bij mengvoeders waarvan het gehalte aan in zoutzuur onoplosbare as de in de vorige alinea's vastgestelde maxima niet overschrijdt, mag dat gehalte eveneens worden aangegeven.

2° au point 2.1.7. le mot « thréonine » est ajouté après les mots « Méthionine, lysine »;

3° au point 2.1.8. le mot « tryptophane » est ajouté après le mot « Cystine ».

4° le point 2.1.9. est remplacé par le texte suivant :

« 2.1.9. Valeur énergétique des aliments composés :

- pour volailles : 0,6 MJ.
- pour vaches laitières : 60 VEM. »

5° au point 2.3.2. le mot « potassium » est inséré entre les mots « calcium » et « magnésium ».

6° le point 2.3.3. est remplacé par le texte suivant :

« 2.3.3. Valeur énergétique des aliments composés :

- pour volailles : 0,8 MJ.
- pour vaches laitières : 60 VEM. »

Art. 12. A l'annexe I du même arrêté, le texte sous le point 2 — Aliments composés — est remplacé par les dispositions comme indiquées en annexe du présent arrêté.

Art. 13. Les autorisations ministérielles pour l'indication d'autres déclarations sur les étiquettes, les emballages, les documents d'accompagnement et les écriteaux des aliments pour animaux, délivrées en vertu de l'article 33 du même arrêté sont périmées.

Art. 14. Les aliments composés fabriqués avant le 22 janvier 1992 conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 septembre 1987 relatif au commerce et à l'utilisation des substances destinées à l'alimentation des animaux, modifié par l'arrêté royal du 17 avril 1991, mais ne répondant pas aux dispositions du présent arrêté, peuvent encore être commercialisés jusqu'au 31 décembre 1992.

Art. 15. Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 février 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER

Annexe

2. Aliments composés

2.1. La teneur en eau de l'aliment doit être déclarée dans les cas où elle dépasse :

- 7 % dans les aliments d'allaitement et autres aliments composés ayant une teneur en produits laitiers supérieure à 40 %;
- 5 % dans les aliments minéraux ne contenant pas de substances organiques;

- 10 % dans les aliments minéraux contenant des substances organiques;

- 14 % dans les autres aliments composés.

Dans le cas d'aliments composés dont la teneur en humidité ne dépasse pas les limites mentionnées dans les alinéas précédents, cette teneur peut également être déclarée.

2.2. La teneur en cendres insolubles dans l'acide chlorhydrique ne doit pas dépasser 3,3 % par rapport à la matière sèche, dans le cas des aliments composés contenant plus de 50 % de sous-produits de riz, et 2,2 % par rapport à la matière sèche dans les autres cas.

Toutefois, la teneur de 2,2 % peut être dépassée dans le cas :

- d'aliments composés contenant des agents liants minéraux autorisés;

- d'aliments minéraux;
- d'aliments composés contenant plus de 50 % de cossettes ou de pulpes de betteraves sucrières ou de paillettes de lin;

- d'aliments composés destinés aux poissons d'élevage et contenant une teneur en farine de poisson supérieure à 15 %, et pour autant que cette teneur soit déclarée en pourcentage exprimé par rapport à l'aliment tel quel.

Dans le cas d'aliments composés dont la teneur en cendres insolubles dans l'acide chlorhydrique ne dépasse pas les limites mentionnées dans les alinéas précédents, cette teneur peut également être déclarée.

2.3. Het ijzergehalte in kunstmelkvoeders voor kalveren met een levend gewicht van ten hoogste 70 kg moet gelijk zijn aan ten minste 30 mg per kilogram volledig diervoeder, herleid tot een vochtgehalte van 12 %.

2.4. Verwerking van bijzondere stoffen.

2.4.1. Proteïnevrije stikstofverbindingen zoals bepaald onder lid 3.2. van bijlage II mogen enkel verwerkt worden in mengvoeders bestemd voor herkauwers vanaf de herkauwingsleeftijd.

Wanneer deze stoffen ingemengd worden :

1. moet de aanduiding van het gehalte aan ruw eiwit aangevuld worden met de vermelding : « waarvan ... % stikstof, uitgedrukt in ruw eiwit », gevolgd voor de stoffen bepaald onder lid 3.2.1. en 3.2.2. van bijlage II door de vermelding « aangebracht door ... % (van elke toegevoegde proteïnevrije stikstofverbinding) »;

2. zal de gebruikswijze die op de etiketten of de verpakkingen voorkomt, buiten de gebruiksdozis, het maximumgehalte aan proteïnevrije stikstof vermelden, dat al naar gelang van de diersoort of categorie in het dagrantsoen niet mag overschreden worden.

2.4.2. Zwavelzuur mag in vloeibare aanvullende voeders verwerkt worden tot een pH niet lager dan 3,5.

2.5. Vermeldingen volgens artikel 25, 6°, en 25bis, 10°.

2.3. La teneur en fer des aliments d'allaitement pour veaux d'un poids vif inférieur ou égal à 70 kilogrammes doit atteindre au moins 30 milligrammes par kilogramme d'aliment complet ramené à une teneur en humidité de 12 %.

2.4. Incorporation de substances particulières.

2.4.1. Des composés azotés non protéiques tels que définis à l'annexe II, point 3.2. ne peuvent être incorporés que dans les aliments composés pour ruminants dès le début de la rumination.

Lorsque ces substances sont incorporées :

1. l'indication de la teneur en protéine brute doit être complétée par la mention « dont ... % d'azote, exprimé en protéine brute », suivie pour les substances définies à l'annexe II point 3.2.1. et 3.2.2. par la mention « apporté par ... % (de chaque composé azoté non protéique ajouté) »;

2. le mode d'emploi figurant sur les étiquettes ou les emballages indiquera, outre la dose d'emploi, la teneur maximale en azote non protéique à ne pas dépasser dans la ration journalière, selon l'espèce animale ou la catégorie d'animaux.

2.4.2. L'acide sulfurique peut être incorporé dans les aliments complémentaires liquides jusqu'à un pH non inférieur à 3,5.

2.5. Déclarations selon l'article 25, 6°, et 25bis, 10°.

[F 16020]

Diervoeder	Analytische bestanddelen en gehalten	Diersoort of categorie van dieren	
		Verplichte vermeldingen overeenkomstig artikel 25, 6°	Facultatieve vermeldingen overeenkomstig artikel 25bis, 10°
(1)	(2)	(3)	(4)
Volledige diervoeders	- Ruw eiwit	Alle dieren behalve andere huisdieren dan honden en katten	Andere huisdieren dan honden en katten
	- Ruw vet		
	- Ruwe celstof	Varkens	Andere dieren dan varkens
	- Ruwe as		
	- Lysine	Pluimvee	Andere dieren dan pluimvee
	- Methionine		
	- Cystine	Alle dieren	Alle dieren
	- Threonine		
	- Tryptofaan		
	- Energiewaarde	Pluimvee (volgens EEG-methode, uitgedrukt in megajoules per kilogram voeder)	Melkkoelen (volgens de officiële nationale methode uitgedrukt in VEM onder de vorm van een veelvoud van 30)
	- Zetmeel		
	- Totaal suikers (saccharose)		
	- Totaal suikers + zetmeel	Alle dieren	Alle dieren
	- Calcium		
- Natrium			
- Fosfor			
- Magnesium			
- Kalium			

Aliments pour animaux	Constituants analytiques et teneurs	Espèce animale ou catégories d'animaux	
		Déclarations obligatoires selon l'article 25, 6°	Déclarations facultatives selon l'article 25bis, 10°
(1)	(2)	(3)	(4)
Aliments complets	- Protéine brute	Tous les animaux, à l'exception des animaux familiers autres que les chiens et les chats	Animaux familiers autres que les chiens et les chats
	- Matières grasses brutes		
	- Cellulose brute	Porcs	Animaux autres que les porcs
	- Cendres brutes		
	- Lysine	Volailles	Animaux autres que les volailles
	- Méthionine		
	- Cystine	Tous les animaux
	- Thréonine		
	- Tryptophane		
	- Valeur énergétique		
	- Amidon	Volailles (selon la méthode CEE, exprimée en mégajoules par kg d'aliment) Vaches laitières (déclaration selon la méthode officielle nationale, exprimée en VEM sous forme d'un multiple de 30)
	- Sucres totaux (saccharose)		
	- Sucres totaux + amidon		
- Calcium			
- Sodium			
- Phosphore			
- Magnésium			
- Potassium			
Aliments minéraux	- Protéine brute	Tous les animaux
	- Cellulose brute		
	- Cendres brutes		
	- Matières grasses brutes		
	- Lysine		
	- Méthionine		
	- Cystine		
	- Thréonine		
	- Tryptophane		
	- Calcium		
	- Phosphore		
	- Sodium		
	- Magnésium	Ruminants	Animaux autres que les ruminants
- Potassium	Tous les animaux	

Aliments pour animaux	Constituants analytiques et teneurs	Espèce animale ou catégories d'animaux	
		Déclarations obligatoires selon l'article 25, 6°	Déclarations facultatives selon l'article 25bis, 10°
(1)	(2)	(3)	(4)
Aliments mélassés	- Protéine brute - Cellulose brute - Sucres totaux (saccharose) - Cendres brutes - Matières grasses brutes - Calcium - Phosphore - Sodium - Potassium - Magnésium ≥ 0,5 % < 0,5 %	Tous les animaux Ruminants	Tous les animaux Animaux autres que les ruminants Tous les animaux
Autres aliments complémentaires	- Protéine brute - Matières grasses brutes - Cellulose brute - Cendres brutes - Calcium ≥ 5 % < 5 % - Phosphore ≥ 2 % < 2 % - Magnésium ≥ 0,5 % < 0,5 % - Sodium - Potassium - Valeur énergétique - Lysine - Méthionine - Cystine - Thréonine - Tryptophane - Amidon - Sucres totaux (saccharose) - Sucres totaux + amidon	Tous les animaux à l'exception des animaux familiaux autres que les chiens et les chats Animaux autres que les animaux familiaux Animaux autres que les animaux familiaux Ruminants Porcs Volailles 	Animaux familiaux autres que les chiens et les chats Animaux familiaux Tous les animaux Animaux familiaux Tous les animaux Animaux autres que les ruminants Tous les animaux Volailles (selon la méthode CEE, exprimée en mégajoules par kg d'aliments) Vaches laitières (déclaration selon la méthode officielle nationale, exprimée en VEM sous forme d'un multiple de 30) Animaux autres que les porcs Animaux autres que les volailles Tous les animaux

2.6. Categorieën van ingrediënten die mogen worden vermeld ter vervanging van de opsomming van de verschillende ingrediënten voor het etiketteren van mengvoeders voor andere dieren dan huisdieren, zoals is voorzien in artikel 25ter, punt 3, onder c.

2.6. Catégories d'ingrédients pouvant remplacer l'indication individuelle des ingrédients lors du marquage des aliments composés destinés à des animaux autres que des animaux familiaux, telles que prévues à l'article 25ter, point 3, sous c.

Benaming van de categorie	Definitie
1. Graan	De volledige korrel van alle graansoorten (inclusief boekweit), ongeacht de aanbestedingsvorm doch waarvan geen ander deel dan de dop of de schil mag zijn verwijderd.
2. Graanprodukten en- bijprodukten	Door verwerking van graankorrels verkregen produkten met uitzondering van oliën van categorie 15. Deze produkten en bijprodukten mogen niet meer dan 25 % ruwe celstof in de droge stof bevatten.

Benaming van de categorie	Definitie
3. Oliehoudende zaden	De volledige zaden of de volledige vruchten van alle soorten oliehoudende zaden en oliehoudende vruchten, ongeacht de aanbiedingsvorm, doch waarvan geen ander deel dan de dop of de schil mag zijn verwijderd.
4. Produkten en bijprodukten uit oliehoudende zaden	Door verwerking van oliehoudende zaden en oliehoudende vruchten verkregen produkten en bijprodukten, met uitzondering van oliën en vetten van categorie 15. Deze produkten en bijprodukten mogen niet meer dan 25 % ruwe celstof in de droge stof bevatten tenzij zij meer dan 5 % ruw vet in de droge stof of meer dan 15 % ruw eiwit in de droge stof bevatten.
5. Produkten en bijprodukten van zaden van peulvruchten	De volledige zaden van peulvruchten, hun produkten en bijprodukten, met uitzondering van oliehoudende zaden van peulvruchten van de categorieën 3 en 4. Deze produkten en bijprodukten mogen niet meer dan 25 % ruwe celstof in de droge stof bevatten.
6. Produkten en bijprodukten van knollen en wortels	Produkten en bijprodukten van knollen en wortels, met uitzondering van die van suikerbieten van categorie 7. Deze produkten en bijprodukten mogen niet meer dan 25 % ruwe celstof in de droge stof bevatten.
7. Produkten en bijprodukten van de suikerbereiding	Produkten en bijprodukten van suikerbieten en suikerriet. Deze produkten en bijprodukten mogen niet meer dan 25 % ruwe celstof in de droge stof bevatten.
8. Produkten en bijprodukten van de verwerking van fruit	Produkten en bijprodukten van de verwerking van fruit. Deze produkten en bijprodukten mogen niet meer dan 25 % ruwe celstof in de droge stof bevatten tenzij zij meer dan 5 % ruw vet in de droge stof of meer dan 15 % ruw eiwit in de droge stof bevatten.
9. Gedroogde voedergewassen	Op kunstmatige of natuurlijke wijze gedroogde bovengrondse delen van groen geoogste voedergewassen. Deze produkten mogen niet meer dan 25 % ruwe celstof in de droge stof bevatten tenzij zij meer dan 15 % ruw eiwit in de droge stof bevatten.
10. Produkten met een hoog vezelgehalte	Voedingrediënten met een gehalte aan ruwe celstof van meer dan 25 % in de droge stof, bij voorbeeld stro, doppen of schillen en kaf, doch met uitzondering van de produkten van de categorieën 4, 8 en 9.
11. Zuivelprodukten	Bij de verwerking van melk verkregen produkten, met uitzondering van melkvetten in categorie 15.
12. Produkten van landdieren	Produkten van de verwerking van afvallen van warmbloedige landdieren, zoals omschreven in artikel 2 van Richtlijn 90/667/EEG van de Raad, met uitzondering van geëxtraheerde vetten van categorie 15 en die nagenoeg vrij zijn van hoeven, horens, niet-gehydroliseerd(e) haar en veren, borstels en inhoud van het spijsverteringsstelsel van zoogdieren. Ook produkten van categorie 14 met een asgehalte van meer dan 50 % in de droge stof zijn van deze categorie uitgesloten.
13. Visprodukten	Vissen of delen van vissen of andere koudbloedige zeedieren, evenals de produkten verkregen bij hun verwerking, met uitzondering van visolie en daarvan afgeleide produkten in categorie 15. Ook produkten van categorie 14 met een asgehalte van meer dan 50 % in de droge stof zijn van deze categorie uitgesloten.
14. Mineralen	Anorganische of organische stoffen met een asgehalte van meer dan 50 % in de droge stof, met uitzondering van stoffen met een gehalte aan in zoutzuur onoplosbare as van meer dan 5 % in de droge stof.
15. Oliën en vetten	Oliën en vetten van plantaardige en van dierlijke oorsprong en daarvan afgeleide produkten.
16. Bakkerijprodukten en produkten verkregen bij de verwerking van deegwaren	Afval en overschotten van bakkerijen en produkten verkregen bij de verwerking van deegwaren.

Désignation de la catégorie	Définition
1. Grains de céréales	Grains entiers de tout type de céréales (y compris le sarrasin), quelle que soit la forme de présentation mais dont aucune fraction autre que le tégument n'a été retirée.
2. Produits et sous-produits de grains de céréales	Produits et sous-produits de fractionnement de graines de céréales autres que les huiles incluses dans la catégorie 15. Ces produits et sous-produits ne doivent pas contenir plus de 25 % de cellulose brute sur matière sèche.
3. Graines oléagineuses	Graines ou fruits oléagineux entiers, quelle que soit la forme de présentation mais dont aucune fraction autre que le tégument ou la coque n'a été retirée.
4. Produits et sous-produits de graines oléagineuses	Produits et sous-produits de fractionnement de graines et fruits oléagineux autres que les huiles ou matières grasses incluses dans la catégorie 15. Ces produits et sous-produits ne doivent pas contenir plus de 25 % de cellulose brute sur matière sèche, à moins qu'ils ne contiennent plus de 5 % de matières grasses brutes sur matière sèche ou plus de 15 % de protéines brutes sur matière sèche.
5. Produits et sous-produits de graines de légumineuses	Graines entières de légumineuses, leurs produits et sous-produits autres que les graines oléagineuses de légumineuses incluses dans les catégories 3 et 4. Ces produits et sous-produits ne doivent pas contenir plus de 25 % de cellulose brute sur matière sèche.

Désignation de la catégorie	Définition
6. Produits et sous-produits de tubercules et de racines	Produits et sous-produits dérivés de tubercules et de racines autres que les betteraves incluses dans la catégorie 7. Ces produits et sous-produits ne doivent pas contenir plus de 25 % de cellulose brute sur matière sèche.
7. Produits et sous-produits de la fabrication du sucre	Produits et sous-produits de la betterave sucrière et de la canne à sucre. Ces produits et sous-produits ne doivent pas contenir plus de 25 % de cellulose brute sur matière sèche.
8. Produits et sous-produits de la transformation des fruits	Produits et sous-produits de la transformation des fruits. Ces produits et sous-produits ne doivent pas contenir plus de 25 % de cellulose brute sur matière sèche, à moins qu'ils ne contiennent plus de 5 % de matières grasses brutes sur matière sèche ou plus de 15 % de protéines brutes sur matière sèche.
9. Fourrages séchés	Partie aérienne des plantes fourragères récoltées à l'état vert, séchées artificiellement ou naturellement. Ces produits ne doivent pas contenir plus de 25 % de cellulose brute sur matière sèche, à moins qu'ils ne contiennent plus de 15 % de protéines brutes sur matière sèche.
10. Produits cellulósiques	Ingrédients alimentaires contenant plus de 25 % de cellulose brute sur matière sèche, tels que les pailles, téguments et balles, autres que les produits inclus dans les catégories 4, 8 et 9.
11. Produits laitiers	Tous les produits dérivés de la transformation du lait, sauf les graisses séparées incluses dans la catégorie 15.
12. Produits d'animaux terrestres	Produits de la transformation de déchets d'animaux terrestres à sang chaud, tels que définis à l'article 2 de la directive 90/607/CEE du Conseil, à l'exclusion de la graisse incluse dans la catégorie 15, et qui sont pratiquement exempts de cornes, de soies, de poils et de plumes non hydrolysés, ainsi que du contenu de l'appareil digestif des mammifères, à l'exclusion également des produits contenant plus de 50 % de cendres brutes sur matière sèche inclus dans la catégorie 14.
13. Produits de poisson	Poissons ou parties de poissons ou d'autres animaux marins à sang froid ainsi que les produits de leur transformation, autres que l'huile de poisson et ses dérivés inclus dans la catégorie 15, et à l'exclusion également des produits contenant plus de 50 % de cendres brutes sur matière sèche inclus dans la catégorie 14.
14. Minéraux	Substances inorganiques ou organiques contenant plus de 50 % de cendres brutes sur matière sèche, autres que des substances contenant plus de 5 % de cendres insolubles dans l'acide chlorhydrique sur matière sèche.
15. Huiles et graisses	Huiles et graisses d'origine animale ou végétale et leurs dérivés.
16. Produits de la boulangerie et de la fabrication des pâtes alimentaires	Déchets et excédents de la boulangerie ou de la fabrication des pâtes alimentaires.

2.7. Categorieën van ingrediënten die mogen worden vermeld ter vervanging van de opsomming van de verschillende ingrediënten voor het etiketteren van mengvoeders voor huisdieren zoals voorzien in artikel 25ter, punt 3, onder c.

2.7. Catégories d'ingrédients pouvant remplacer l'indication individuelle des ingrédients lors du marquage des aliments composés destinés à des animaux familiers, telles que prévues à l'article 25ter, point 3, sous c.

Benaming van de categorie	Definitie
1. Vlees en dierlijke bijprodukten	Alle vleesdelen van geslachte warmbloedige landdieren, vers of door een geschikte behandeling houdbaar gemaakt, en alle produkten en bijprodukten van de verwerking van karkassen of delen van karkassen van warmbloedige landdieren.
2. Melk en bijprodukten	Alle melkprodukten, vers of door een geschikte behandeling houdbaar gemaakt en de bijprodukten verkregen bij de verwerking daarvan.
3. Ei en eiprodukten	Alle eiprodukten, vers of door een geschikte behandeling houdbaar gemaakt en de bijprodukten verkregen bij de verwerking daarvan.
4. Oliën en vetten	Alle dierlijke en plantaardige oliën en vetten.
5. Gist	Alle gisten waarvan de cellen gedood en gedroogd zijn.
6. Vis en -bijprodukten	Vis of delen daarvan, vers of door een geschikte behandeling houdbaar gemaakt, en alle bijprodukten verkregen bij de verwerking daarvan.
7. Granen	Alle graansoorten ongeacht de presentatie, en de produkten verkregen bij de verwerking van de meelkern van graankorrels.
8. Groenten	Alle soorten groenten en peulvruchten, vers of door een geschikte behandeling houdbaar gemaakt.
9. Plantaardige bijprodukten	Bijprodukten verkregen bij de verwerking van plantaardige produkten, met name granen, groenten, peulvruchten en oliehoudende zaden.
10. Plantaardige eiwitextracten	Alle produkten van plantaardige oorsprong waarvan de eiwitten werden geëxtraheerd die ten minste 50 pct. ruw eiwit in de droge stof bevatten en die geëxtrastructureerd (getextureerd) kunnen zijn.
11. Mineralen	Alle anorganische stoffen welke geschikt zijn voor diervoeding.
12. Suiker	Alle soorten suiker.
13. Vruchten	Alle soorten vruchten, vers of door een geschikte behandeling houdbaar gemaakt.
14. Noten	Alle pitten uit schaalvruchten.

Benaming van de categorie	Definitie
15. Zaden	Alle zaden in gehele staat of grof gemalen.
16. Algen	Alle soorten algen, vers of door een geschikte behandeling houdbaar gemaakt.
17. Schaal- en weekdieren	Alle schaaldieren, weekdieren en schelpdieren vers of geconserveerd, en de bijprodukten verkregen bij de verwerking daarvan.
18. Insekten	Alle soorten insekten in alle ontwikkelingsstadia.
19. Bakkerijprodukten	Alle produkten van de bakkerij, waaronder brood, cake, koekjes en deegwaren.

Désignation de la catégorie	Définition
1. Viandes et sous-produits animaux	Toutes les parties carnées d'animaux terrestres à sang chaud abattus, à l'état frais ou conservés par un traitement approprié, et tous les produits et sous-produits provenant de la transformation du corps ou de parties du corps d'animaux terrestres à sang chaud.
2. Lait et produits de laiterie	Tous les produits laitiers à l'état frais ou conservés par un traitement approprié, ainsi que les sous-produits de leur transformation.
3. Œufs et produits d'œufs	Tous les produits d'œufs à l'état frais ou conservés par un traitement approprié, ainsi que les sous-produits de leur transformation.
4. Huiles et graisses	Toutes les huiles et graisses animales ou végétales.
5. Levures	Toutes les levures dont les cellules ont été tuées et séchées.
6. Poissons et sous-produits de poissons	Les poissons ou les parties de poisson, à l'état frais ou conservés par un traitement approprié, ainsi que les sous-produits de leur transformation.
7. Céréales	Toutes les espèces de céréales quelle que soit leur présentation ou les produits obtenus par la transformation de l'amande farineuse des céréales.
8. Légumes	Toutes les espèces de légumes et de légumineuses à l'état frais ou conservées par un traitement approprié.
9. Sous-produits d'origine végétale	Sous-produits provenant du traitement des produits végétaux, en particulier des céréales, des légumes, des légumineuses et des graines oléagineuses.
10. Extraits de protéines végétales	Tous les produits d'origine végétale dont les protéines ont été concentrées par un traitement approprié qui contiennent au moins 50 % de protéine brute par rapport à la matière sèche et qui peuvent avoir été restructurées.
11. Substances minérales	Toutes les substances inorganiques propres à l'alimentation animale.
12. Sucres	Tous les types de sucre.
13. Fruits	Toutes les variétés de fruits, à l'état frais ou conservés par un traitement approprié.
14. Noix	Toutes les amandes des fruits à coque.
15. Graines	Toutes les graines à l'état entier ou grossièrement moulues.
16. Algues	Toutes les espèces d'algues, à l'état frais ou conservées par un traitement approprié.
17. Mollusques et crustacés	Tous les mollusques, crustacés et coquillages, à l'état frais ou conservés par un traitement approprié, ainsi que les sous-produits de leur transformation.
18. Insectes	Toutes les espèces d'insectes à tous les stades de leur développement.
19. Produits de la boulangerie	Tous les produits de la boulangerie : pain, gâteaux, ainsi que les pâtes.

2.8. Lijst van ingrediënten waarvan het gebruik in mengvoeders en voormengsels is verboden, zoals is voorzien in artikel 5, lid 1.

1. Fæcaliën, urine en de door het leegmaken of verwijderen van het spijsverteringskanaal vrijgekomen inhoud daarvan, ongeacht de behandeling die zij hebben ondergaan of het mengsel waarin zij zijn verwerkt.

2. Leder en afval van leder.

3. Na het oogsten, met het oog op de bestemming ervan, met fytofarmaceutische produkten behandelde zaden, planten of ander plantaardig teelmateriaal, en de daarvan afgeleide bijprodukten.

4. Met houtbeschermingsprodukten behandeld hout en zaagsel, alsmede afgeleide produkten van aldus behandeld hout en zaagsel.

5. Slib van waterzuiveringsinrichtingen waarin afvalwater wordt behandeld.

3. Voormengsels.

3.1. Het gehalte aan in HCl onoplosbare as moet worden vermeld indien dit gehalte hoger is dan 3,3 % in de droge stof.

3.2. Vermeldingen volgens artikel 26, 3^o lid :

Gehalten aan :

- ruw eiwit;
- ruw vet;
- zetmeel;
- suikers (totaal, uitgedrukt in saccharose);

2.8. Liste d'ingrédients dont l'incorporation dans les aliments composés et prémélanges est interdite, telles que prévues à l'article 5, alinéa 1^{er}.

1. Matières fécales, urine ainsi que le contenu isolé de l'appareil digestif obtenu lors de la vidange ou de la séparation de l'appareil digestif, quelle que soit la nature du traitement auquel ils ont été soumis ou le mélange réalisé.

2. Cuir et déchets de cuir.

3. Semences, plants et autres matériels de multiplication de végétaux qui, après récolte, ont subi un traitement particulier par des produits phytopharmaceutiques en raison de leur destination, ainsi que leurs dérivés.

4. Bois, sciure et produits dérivés du bois lorsqu'ils ont été traités par des agents de protection.

5. Boues issues de stations d'épuration traitant des eaux usées.

3. Prémélanges.

3.1. La teneur en cendres insolubles dans HCl doit être indiquée dans le cas où cette teneur est supérieure à 3,3 % dans la matière sèche.

3.2. Déclarations selon l'article 26, 3^e alinéa :

Teneurs en :

- protéine brute;
- matières grasses brutes;
- amidon;
- sucres totaux, exprimés en saccharose;

— suikers en zetmeel;
— vocht;
— ruwe celstof;
— ruwe as;
— calcium;
— forfor;
— natrium;
— magnesium;
— cystine;
— lysine;
— methionine.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 februari 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER

— sucres et amidon;
— humidité;
— cellulose brute;
— cendres brutes;
— calcium;
— phosphore;
— sodium;
— magnésium;
— cystine;
— lysine;
— methionine.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 février 1992.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER

N. 92 — 1207

10 FEBRUARI 1992. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 11 januari 1977 houdende aanwijzing van ambtenaren en personeelsleden van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, bevoegd inzake beoordeling en tuchtregeling

De Staatssecretaris voor Landbouw,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel en inzonderheid de artikelen 57, 59 en 78 die aan de hiërarchische meerdere bepaalde plichten inzake beoordeling en tuchtregeling opleggen;

Gelet op artikel 3, § 4, alinéa 2 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende uitbreiding, tot de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, van de werkingssfeer van het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 augustus 1980 tot vaststelling van de weddeschalen van de bijzondere graden bij de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, inzonderheid de artikelen 1A en 2;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 januari 1977 houdende aanwijzing van ambtenaren en personeelsleden van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, bevoegd inzake beoordeling en tuchtregeling;

Gelet op het akkoord van de Minister van Buitenlandse Zaken, gegeven op 6 januari 1992;

Gelet op het advies van het Basisoverlegcomité van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, gegeven op 11 april 1991;

Gelet op het advies van de raad van beheer van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, gegeven op 23 mei 1991;

Besluit :

Enig artikel. De bijlage bij het ministerieel besluit van 11 januari 1977 houdende aanwijzing van ambtenaren en personeelsleden van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten, bevoegd inzake beoordeling en tuchtregeling, wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Brussel, 10 februari 1992.

P. DE KEERSMAEKER

F. 92 — 1207

10 FEVRIER 1992. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 janvier 1977 portant désignation des fonctionnaires et agents de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, compétents en matière de signalement et en matière disciplinaire

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 fixant le statut des agents de l'Etat et notamment les articles 57, 59 et 78 qui confèrent aux supérieurs hiérarchiques certains devoirs en matière de signalement et de peines disciplinaires;

Vu l'article 3, § 4, alinéa 2 de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat;

Vu l'arrêté royal du 17 septembre 1975 étendant à l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles le champ d'application de l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 21 août 1980 portant fixation des échelles de traitements des grades particuliers de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, notamment les articles 1A et 2

Vu l'arrêté ministériel du 11 janvier 1977 portant désignation des fonctionnaires et agents de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, compétents en matière de signalement et en matière disciplinaire;

Vu l'accord du Ministre des Affaires étrangères, donné le 6 janvier 1992;

Vu l'avis du Comité de Concertation de Base de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles donné le 11 avril 1991;

Vu l'avis du conseil d'administration de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles donné le 23 mai 1991;

Arrête :

Article unique. L'annexe à l'arrêté ministériel du 11 janvier 1977 portant désignation des fonctionnaires et agents de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles, compétents en matière de signalement et en matière disciplinaire, est remplacée par l'annexe au présent arrêté;

Bruxelles, le 10 février 1992.

P. DE KEERSMAEKER